**Zeitschrift:** Sinfonia: offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =

organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 56 (1995)

**Heft:** 507

Register: Organe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Konzertkalender Juni bis September 95 Calendrier des concerts juin – sept. 95

Juni 1995 (Nachtrag zu Sinfonia» Nr. 506) / Juin 1995

Berner Musikkollegium. 20. Juni, 20.30 Uhr, Kirche St. Peter und Paul (beim Rathaus), Bern; 27. Juni, 20.15 Uhr, Sandgrube Brügg b. Biel. Serenade mit leichter Klassik von Juan Crisostomo de Arriaga, Jean-Philippe Rameau, Wolfgang Amadeus Mozart, Ludwig van Beethoven u.a. Leitung: Martin Studer.

Orchester des Stadtturnvereins **Bern.** 23. Juni, 20 Uhr, Aula des Statthalterschulhauses Bern-Bümpliz. Mitwirkend: Firesound Connection Orchestra (Big Band unter der Leitung von Marianna D'incau). Klassik und Jazz in Concert. Leitung: Stefan Däppen.

Toggenburger Orchester. 24. Juni, ab 20:30 Uhr, Sportanlage Grünau, Wattwil (Verschiebedaten bei schlechter Witterung: 25. Juni, 2./5. Juli, Auskunft über Tel. 180). 20.30 Uhr: Festwirtschaft mit Kammermusik. 22 Uhr: Jubiläumskonzert mit Werken von Marc Antoine Charpentier (Vorspiel zum «Te Deum»), Henry Purcell (Spielmusik zum «Sommernachtstraum»), Wolfgang Amadeus Mozart («Eine kleine Nachtmusik», KV 525) und Georg Friedrich Händel («Feuerwerksmusik» mit Feuerwerk). Leitung: Ernst Hüberli.

#### Juli 1995 / Juillet 1995

Orchesterverein Aarau. 1. Juli, 20 Uhr, Stadtkirche Aarau. Werke von Joseph Haydn (Konzert für Orgel und Orchester Nr. 2 in C-Dur). Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Klarinette und Orchester in A-Dur, KV 622) und Joseph Rheinberger (Konzert für Orgel und Orchester in g-moll). Solisten: Ernst Gerber, Orgel und Alfredo Wäfler, Klarinette. Leitung: János Tamás.

Orchestergesellschaft Affoltern am Albis. 1. Juli, 20 Uhr, ref. Kirche Ottenbach; 2. Juli, 20 Uhr, ref. Kirche Rifferswil. Werke von Felix Falkner (Kleine Stücke für Streicher, Uraufführung), Johann Sebastian Bach (Konzert für Cembalo, Flöte, Violine und Orchester in a-moll, BWV 1044) und Joseph Haydn (Konzert für Klavier und Orchester in D-Dur). Solisten: Giuliana Stehli-Altwegg, Cembalo; Marianne Zaugg, Flöte; Andrea Zaugg, Violine. Leitung: András von Tószeghi.

**Orchesterverein Baar.** 1. Juli, 20 Uhr, Gemeindesaal Baar. Werke von Antonio Vivaldi (Concerto in Do Maggiore), Giuseppe Sammartini (Concerto in F), Peter Warlock («Ca-Suite for String Orchestra) und Edvard Grieg («Aus Holbergs Zeit», Suite für Streichorchester op. 40). Leitung: Jörg Stählin.

Musikverein Lenzburg. 9. Juli, 20.15 Uhr, Schloss Lenzburg. Serenade mit Werken von Giuseppe Verdi, Franz Schubert, Albert Lortzing, Friedrich Smetana und Johann Strauss, Ausführende: Chor und Orchester des Musikvereins Lenzburg und Männerchor Seon. Solist: Ru dolf Sinzig, Bass. Leitung: Ernst Wil-

Eidg. Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten und verwandten Schutzrechten / Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteurs et de la gestion de d droits voisins

Vertreterin des EOV: Käthi Engel Pignolo, Heimstrasse 24, 3018 Bern

Herausgeber, Redaktion und Inserate: Eidg. Orchesterverband Postfach, 137, 5726 Unterkulm

Redaktion: Jürg Nyffenegger, 5726 Unterkulm

Übersetzungen / Traductions: Eliane Tyran, Publity AG, 8154 Oberglatt

Gestaltung, Lithos und Druck: BUSCHÖ, Buchdruckerei Schöftland AG, 5040 Schöftland

## SINFONIA: Offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverbandes

Erscheint 4 mal pro Jahr (in der Regel in den Monaten März, Juni, September und Dezember)

Grösse: A3
Umfang: 4 – 8 Seiten
Sprachen: Deutsch und Französisch
Auflage: 4400
Inserate: Grösse A3, A4, A5 und A6
Vorlagen: druckfähige Vorlage oder
Offset-Film

Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet und gesetzt.
Preis: 25% des Insertionspreises Insertionspreise: A3 auf Anfrage
A4 Fr. 800.—
A5 Fr. 500.—
A6 Fr. 300.—
Kleininserate: Fr. 100.— (Mitglieder)
Fr. 200.— (Nichtmitglieder)

Redaktions- und Insertionsschluss 1995:

Nummer 508 (September 1995): 8. August 1995 (Konzertkalender: Konzerte der Monate Oktober bis Dezember 1995)

Nummer 509 (Dezember 1995): 31. Oktober 1995 (Konzertkalender: Konzerte der Monate Januar bis März 1996)

Insertionsaufträge sind zu senden an: Redaktion «Sinfonia», Postfach 137, 5726 Unterkulm

Stadtorchester Olten, 4. Juli. 21 Uhr, Ildefonsplatz Olten. Serenade mit Werken von Christoph Willibald Gluck (Ouvertüre zu «Don Juan»). Vincenzo Bellini (Konzert für Oboe und Orchester), Wolfgang Amadeus Mozart (Serenata Notturna) und Johann Nepomuk Hummel (Adagio, Thema und Variationen für Oboe und Orchester). Solist: Gerhard Gloor, Oboe. Leitung: Curt Conzelmann.

Orchesterverein Wiedikon-Zürich. 1. Juli, 17 Uhr, Bühlkirche Wiedikon Zürich. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Divertimento für Streicher in D-Dur KV 136), Johann S Svendson (Romanze in G-Dur), Paul Hindemith (Fünf Stücke für Streichorchester op. 44 IV) und Edvard Grieg («Aus Holbergs Zeit», Suite für Streichorchester op. 40). Solist: Gregor Müller, Violine. Leitung: Werner Hurschler.

Margess International of Switzerland 1995: 27. Juli 1995, Kirche St. Peter Zürich,17.30 Uhr. Aussergewöhnlich begabte junge Streicher und Pianisten (9 bis 19 Jahre) aus aller Welt zeigen Kostproben ihres Könnens: Orchesterwerke und Kammermusik

#### August 1995 / Août 1995

Instrumentalisten, Singkreis Leberberg. Sommerspiele Passionsspielhaus 2./4./5./8./9./11./12./15./16. August, je 19.30 Uhr. Wolfgang Amadeus Mozart: «Don Giovanni», Dramma giocosa in zwei Akten nach einem Libretto von Lorenzo da Ponte. Inszenierung: Hansjörg Hack. Leitung: René Kunz. Vorverkauf: Franz Aebi, Bucheggweg 4, 4500 Solothurn (Fax: 065-52 07 78). Keine telefon. Bestellungen möglich.

Solothurner Kammerorchester. 23. August, 20.15 Uhr, Grosser Konzertsaal Solothurn. Werke von Antonio Vivaldi (Konzert für Flöte und Orchester, «Il Gardellino»), Luigi Boccherini («La musica notturna di Madrid»), Alban Roetschi (Vorspiel zur St. Verena-Kantate und Improvisation für Flöte solo), Martin Wendel («Votum» für Flöte solo) und Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Flöte und Orchester in D-Dur). Solist: Martin Wendel, Flöte. Leitung: Urs Joseph Flury.

#### Sept. 1995 / Sept. 1995

Orchesterverein Rorschach. 24. September, 10.30 Uhr, Lehrerseminar Mariaberg, Rorschach. Matinée mit Werken von Johann Christian Bach (Sinfonie op. 3/6 und Konzert für Viola und Orchester) und Paul Hindemith (Trauermusik für Viola und Streicher und Acht Stücke op. 44/3). Solist: Regula Sager, Viola. Leitung: Felix

Orchesterverein Konolfingen. 8. und 9. September, je 20 Uhr und 10. September, 17 Uhr, Theatersaal Rüttihubelbad, Walkringen. Opernauf-führung zum 75. Geburtstag des Orchesters. «Il ré pastore» von Wolfgang Amadeus Mozart. Solisten: Maria Gessler, Blandine Jeannest und Isabel Witschi, Sopran; Niklaus Rüegg und Markus Barth, Tenor. Regie: Scott Agnew. Bühnenbild: Katrin Eggenschwiler. Musikalische Leitung: Hans-Heinz Bütikofer, Vorverkauf: Tel. 033-37 88 05 (bis 30. Juni und ab 7. August, jeweils Montag bis Samstag, 8 bis 9 Uhr).



Als Musik Hug gegründet wurde, waren die Stradivaris erst halb so alt wie heute. Aber genauso gut.

Wenn ein Kind bei uns eine Schülergeige mietet, werden wir es samt seinen Eltern so gut beraten, als würde es eine Stradivarius

185 Jahre Erfahrung kann man erwerben - aber nicht kaufen

Musik Hug

Zürich, Basel, Luzern, St. Gallen, Winterthur, Solothurn, Lausanne, Neuchâtel

# **Happy Birthday!** loveux anniversaires!

In diesem Jahr feiern der Orchesterverein Konolfingen und das Orchester des Stadtturnvereins Bern den 75., die Orchestervereine Cham-Hünenberg und Sursee sowie das Toggenburger Orchester den 100. Geburtstag. Wir gratulieren herzlich!

#### Zum 75. Geburtstag des Orchestervereins Konolfingen:

Vor 75 Jahren gründeten elf Musikbegeisterte (je vier erste und zweite Violinen, eine Flöte, ein Kontrabass und ein Klavier) ein Orchester – heute bilden rund drei Dutzend Streicher den Orchesterverein Konolfingen. Dazwischen liegen Zeiten, in denen Zuzüger aus anderen Orchestern den Verein verstärkten, in denen es zwischen den Anhängern der Unterhaltungsmusik und jenen der E-Musik ein Seilziehen gab und in denen die Orchesterkasse mit Losverkauf, Abendunterhaltungen und Tombola aufgebessert werden musste.

Ab 1952 leiteten Sekundarlehrer das Streichorchester, Allmählich wurde es üblich, pro Jahr zwei Konzerte zu geben, und man begann, die Konolfinger Aufführungen anderswo zu wiederholen.

Seit 26 Jahren leitet Hans-Heinz Bütikofer das Orchester. Als Musikpädagoge bringt er die besten Voraussetzungen mit, und die wertvollen Kammermusik-Erfahrungen, die er als Bratschist im Berner Reist-Quartett gemacht hatte, dienen seiner Orche-sterarbeit. Es ist seiner Kompetenz und seinem Begeisterungsvermögen zu verdanken, dass seit Jahren jeden Donnerstag Streicher auch von weither nach Konolfingen zur Probe kommen. Mit geschickter Aufbauarbeit ermöglicht es der Dirigent, immer anspruchsvollere Werke einzustudieren und zur Aufführung zu bringen, und er vermag Musikerinnen und Musiker von hoher Qualität und mit Rang und Namen als Solisten zu verpflichten. Zum Jubiläum gelangt Mozarts Oper «Il re pastore» zur Aufführung. Junge, talentierte Sängerinnen und

Sänger werden auftreten. Die Verbindung zur jungen Schweizer Oper Biel ist auch über den Regisseur und die Bühnenbildnerin hergestellt worden. Das Orchester darf des weiteren auf vorzügliche Bläser zählen, die seit vielen Jahren mit Dirigent und Orchester freundschaftlich zusammenarbeiten. Die Streicher sehen mit viel Freude und Optimismus der erstmaligen Aufführung einer Oper entgegen. Das recht lange Werk braucht viel Konzentration! Die Oper kommt am 8., 9 und 10. September im Rüttihubelbad bei Worb auf die Bühne (s. auch Konzertkalender, S. 4).

Cette année, l'Orchestre de Konolfingen et l'Orchestre des gymnastes de la Ville de Berne célèbrent leur 75e anniversaire. Quant aux orchestres de Cham-Hünenberg, de Sursee et du Toggenburg, ils sont centenaires. Sincères félicitations!

## Trois quarts de siècle à Konolfin-

Fondé à l'époque par onze musiciens amateurs, cet orchestre compte actuellement trois douzaines d'instrumentistes à cordes. Au fil des ans, ses membres ont dû faire appel à des renforts, se mettre d'accord s'ils voulaient jouer de la musique de salon ou des œuvres classiques, et organiser des tombolas pour boucher les trous. Depuis 1952, la direction a toujours été confiée à des maîtres de l'école secondaire, pour donner deux concerts par année

Le chef d'orchestre actuel est Hans-Heinz Bütikofer (depuis 26 ans), pédagoque et altiste du Quatuor Reist à Berne. Les œuvres interprétées sont toujours plus exigeantes, de sorte que la possibilité est offerte d'engager des solistes renommés.

Pour son anniversaire, l'Orchestre de Konolfingen joue l'opéra «Il re pastore», de Mozart, avec la participation de chanteurs et d'instrumentistes à vent. Voir calendrier des concerts.

Verbandsadresse / Adresse de la SFO Eidg. Orchesterverband Postfach 428, 3000 Bern 7

Bibliothek / Bibliothèque

Vorstand / Comité directeur Käthi Engel Pignolo, Präsidentin/Présidente Heimstrasse 24, 3018 Bern Tel. P: 031 991 22 70, G: 031 633 46 84 Ressorts: Internationales, Urheberrecht/ Activités internationales, droits d'auteur

Hermann Unternährer, Vizepräsident/ vice-president Biregghofstrasse 7, 6005 Luzern Tel. P: 041 48 82 74, G: 041 34 10 10 Fax G: 041 34 10 19 Ressorts: Kontakte zu Orchestern in der deutschen und in der italienischen Schweiz, Archiv

Anita Prato Bantigerweg 60, 3006 Bern Tel. P: 031 352 18 59, G: 031 389 70 63 Ressort: Sekretariat / Secrétariat

Denise Bienz-Joray Holenackerstrasse 85 / D 19, 3027 Berne Tel. P: 031 991 32 40, G: 031 381 59 55 Ressort: Contacts avec les orchestres de la Suisse romande

Daniel A. Kellerhals Gonzenweg, 9478 Azmoos Tel. und Fax P: 081 783 10 27 Ressort: Finanzen / Finances

Hans Peter Zumkehr Klostergässli 27, 3800 Matten/Interlaken Tel. und Fax P: 036 22 08 08 Ressorts: Bibliothek; Vertreter des Vorstands in der Musikkommission; Jugendorchester / Bibliothèque; Représentant du Comité dans la Commission de musique; Orchestres de jeunes

Musikkommission / Commission de musique René Pignolo, Präsident / *Président* Heimstrasse 24, 3018 Bern Tel. P: 031 991 22 70

Chrüzweg 63 E, 5413 Birmenstorf Tel. P: 056 85 13 89, G: 01 812 71 44

Prof. Rudolf Reinhardt Galbutz 5, 7203 Trimmis Tel. 081 27 82 57